ML. - 1 - L. 5035/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 23e December 1955 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot aanvulling van het koninklijk besluit van 30 Maart 1939 omtrent de indeling in categorieën van het Rijkspersoneel", heeft de 12e Januari 1956 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 23 décembre 1955, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "complétant l'arrêté royal du 30 mars 1939 sur le classement des fonctions d'agents de l'Etat en catégories", a donné le 12 janvier 1956 l'avis suivant :

In het opschrift vervange men het woord "aanwulling" door het woord "wijziging".

In een eerste lid van de aanhef verwijze men naar artikel 66, tweede lid, van de Grondwet : het is immers in deze bepaling dat de Koning de macht vindt om de rechtstoestand van het Rijkspersoneel te regelen.

Men stelle dit eerste lid als volgt :

"Gelet op artikel 66, tweede lid, van de Grondwet;".

In het tweede lid zijn de woorden "gewijzigd bij de latere besluiten" vaag en trouwens overbodig : men late ze derhalve liever weg.

In de Franse tekst van hetzelfde lid schrijve men "sur le classement des agents de l'Etat" in plaats van "sur le classement des fonctions d'agents de l'Etat", aangezien de woorden "fonctions de" niet meer voorkomen in het opschrift van het koninklijk besluit van 30 Maart 1939 sedert het koninklijk besluit van 27 Januari 1953 er wijziging heeft in gebracht.

Het derde lid schrijve men, in fine, als volgt : "... 1 October 1948, gewijzigd namelijk bij het koninklijk besluit van 2 April 1954;".

Er hoeft geen melding te worden gemaakt van het advies van de in raad vergaderde Ministers, aangezien deze formaliteit hier niet vereist is.

.../...

Wat artikel 1 betreft, wordt opgemerkt dat de graad van beheerder-secretaris een speciale graad is en dat daarom de algemene graad waarbij hij wordt ingedeeld, dient te worden vermeld.

Anderzijds lijkt het verkeerd, in de Nederlandse tekst, aan de "Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts" de benaming "Koninklijke Belgische Academie voor wetenschappen, letteren en schone kunsten" te geven.

Deze benaming hoeft immers niet te worden vertaald.

Voorts ware artikel 1 beter te lezen als volgt :

Artikel 1.-

In de tabel betreffende het Ministerie van Openbaar Onderwijs, gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 Maart 1939, wordt onder de rubriek :

"1ste categorie, Buitendiensten, D" de vermelding "Koninklijke Academie voor wetenschappen - Directeur" met ingang van 1 Juli 1953 vervangen door de volgende:"Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique - Bureauchef, omvattend de speciale graad van beheerder-secretaris".

Ten slotte is het de Raad van State niet uidelijk waarom de graad van beheerder-secretaris, die bij koninklijk besluit van 2 April 1954 zowel bij de "Koninklijke Vlaamse Academie voor wetenschappen, letteren en schone kunsten van België" als bij de "Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique" werd ingesteld, alleen wat de eerstvernoemde instelling betreft ingedeeld wordt.

Dans l'intitulé, il y a lieu de remplacer le mot "complétant" par "modifiant".

L'alinéa 1er du préambule devrait se référer à l'article 66, alinéa 2 , de la Constitution : c'est en effet dans cette disposition que le Roi puise le pouvoir de régler le statut des agents de l'Etat.

Cet alinéa 1er devrait être rédigé ainsi qu'il suit :

"Vu l'article 66, alinéa 2, de la Constitution;".

A l'alinéa 2, les mots "modifiée par les arrêtés ultérieurs" sont imprécis et d'ailleurs superflus : il serait préférable de les omettre.

Au même alinéa il y aurait lieu d'écrire : "sur le classement des agents de l'Etat" **au lieu** de "sur le classement des fonctions d'agents de l'Etat", les mots "fonctions de" ne figurant plus à l'intitulé de l'arrêté royal du 30 mars 1939 depuis que l'arrêté royal du 27 janvier 1953 l'a modifié.

A la fin de l'alinéa 3, il y aurait lieu d'écrire : " ... 1er octobre 1948, modifié notamment par l'arrêté royal du 2 avril 1954;".

Il n'y a pas lieu de faire mention de l'avis des Ministres réunis en conseil, cette formalité n'étant pas requise en l'occurrence.

.../...

En ce qui concerne l'article 1er, il y a lieu d'observer que le grade d'administrateur-secrétaire est un grade spécial et qu'il convient, dès lors, de mentionner le grade général auquel il est rattaché.

D'autre part, il ne semble pas que, dans le texte néerlandais, il faille appeler "Koninklijke Belgische Academie voor wetenschappen, letteren en schone kunsten" l'"Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique".

Cette dénomination n'appelle, en effet, pas de traduction.

L'article 1er serait par ailleurs mieux rédigé ainsi qu'il suit :

Article 1er.-

Au tableau relatif au Ministère de l'Instruction publique, annexé à l'arrêté royal du 30 mars 1939, sous la rubrique :

"1ère catégorie, Services extérieurs, D" , la mention : "Académie royale des sciences, Directeur" est remplacée à partir du 1er juillet 1953 par la suivante : "Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique - chef de bureau, comprenant le grade spécial d'administrateur-secrétaire".

Enfin, le Conseil d'Etat n'aperçoit pas pourquoi le grade d'administrateur-secrétaire, qui a été créé par l'arrêté royal du 2 avril 1954 tant auprès de la "Koninklijke Vlaamse Academie voor wetenschappen, letteren en schone kunsten van België" qu'auprès de "l'Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique", ne fait l'objet d'un classement qu'en ce qui concerne la première institution.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

D. DECLEIRE, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

F. DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J. LIMPENS, assesseurs de la section de législation,

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. DECLEIRE. Het verslag werd uitgebracht door de H. DEBAEDTS, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. DECLEIRE. Le rapport a été présenté par M. DEBAEDTS, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.